



**Amtsblatt**  
des Stadtteils  
Freiburg-Hochdorf m. Benzhausen

# Hochdorf aktuell

**Nr. 38**  
26. Jahrgang

Freitag, den 18. September 2020

**Frau Bürgermeisterin Stuchlik lädt die Hochdorfer\_innen ein zu der Veranstaltung:**

**Der Stoff aus dem das Leben ist** – eine Fahrradexkursion zum Thema Wasser Ebnet und Wasserschlosschen, eine Führung im Dreisamtal und am Wasserschlosschen, die im Rahmen „30 Jahre Umweltdezernat“ der Stadt Freiburg stattfindet. Frau Stuchlik hatte die Einladung bereits beim Neujahrsempfang angekündigt.

**Termin:** Sonntag, 04.10.2020 um 15 Uhr  
**Treffpunkt:** mit eigenen Fahrrädern am Parkplatz Wasserwerk Ebnet  
**Ergänzende Information:** Bitte denken Sie an festes Schuhwerk, wetterangepasste Kleidung und ggf. etwas zu trinken.  
**TN-Zahl:** mind. 5, max. 20 Teilnehmende  
**Anmeldeschluss:** 28. September 2020  
**Wo anmelden:** über die Volkshochschule Freiburg, Kurs Nr. 100510, online unter [www.vhs-freiburg.de](http://www.vhs-freiburg.de) oder telefonisch unter 0761/3 68 95 10

**VAG Nachtverkehr „Safer Traffic“ am kommenden Wochenende wieder am Start**

Mit der zunehmenden Normalisierung des öffentlichen Lebens nimmt die Freiburger Verkehrs AG (VAG) nach dem Ende der Schulferien den Nachtverkehr „Safer Traffic“ wieder auf. Mit diesem letzten Schritt kehrt das Verkehrsunternehmen wieder komplett zu seinem „Vor-Corona-Fahrplanangebot“ zurück. In den Nächten auf Samstag und Sonntag sowie vor ausgewählten Feiertagen fahren die Stadtbahnen 1,3,4 und 5 dann wieder rund um die Uhr im 30-Minuten-Takt. Die Nachtbusse N46 und N47, mit denen auch die Freiburger Ortsteile am Tuniberg erreicht werden können (Berechtigungs-scheine für deren Nutzung gibt es in den jeweiligen Ortsverwaltungen), sowie Anschlussstaxen nach Kappel, Günterstal, Hochdorf und etliche Freiburger Nachbargemeinden, ergänzen den Nachtverkehr der Stadtbahnen. Der Fahrschein für die Fahrt mit den Anschlussstaxen müssen für 4 Euro am Automaten in der Straßenbahn erworben werden. Alle Fahrpläne und Details für den Nachtverkehr gibt es im Internet unter <https://www.vag-freiburg.de/fahrplan/nachtverkehr>

**Zum Vormerken:**

Musikverein Hochdorf,  
Picknick-Konzert,  
Samstag 3. Oktober,  
Mooswaldhallenvorplatz

**Nicht vergessen:**

Vortrag „Sonnenuhren rund um Freiburg“ findet statt am Sonntag, 20.09.20 um 17:00 Uhr im Pfarrer Meybrunn-Haus Hochdorf, Benzhauser Str. 3, die Besucherzahl ist begrenzt, eine Anmeldung erforderlich bei Wolfgang Bange, Tel. 07665 3048

## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Hammer	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Hess	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Berger	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Nur nach telefonischer Terminvereinbarung

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	17.30 – 19.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Quartiersarbeit Hochdorf

Johanna Kostka, Tel. 0171 / 968 2680  
Hochdorfer Str. 2 (im Michael-Denzlinger-Haus/Familientreff)  
[quartiersarbeit-hochdorf@caritas-freiburg.de](mailto:quartiersarbeit-hochdorf@caritas-freiburg.de)  
Sprechzeiten: Mo 10-12 Uhr und Mi 15-17 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf aktuell geschlossen 0761/2105-550

Mo geschlossen	außer für Kurse
Di 15.00 - 20.00 Uhr	
Mi geschlossen	außer für Kurse
Do 09.30 - 11.00 Uhr	Senioren und Schwangere
	15.00 - 20.00 Uhr
Fr 15.00 - 18.00 Uhr	Spielnachmittag
	abgetr. Bahnen für Schwimmer
Sa 12.00 - 18.00 Uhr	
So 08.30 - 13.00 Uhr	

An sämtlichen Feiertagen, sowie Sommer- und Winterferien ist das Hallenbad geschlossen. Für die restlichen Ferien gelten die üblichen Öffnungszeiten. Näheres auch unter:  
<http://www.badeninfreiburg.de/baeder-saunen/hallenbad-hochdorf>

#### Öffentliche Bücherei

Benzhauser Str. 3 07665/91 24 78  
[buecherei-stm@se-freiburg-nordwest.de](mailto:buecherei-stm@se-freiburg-nordwest.de)  
[www.bibkat.de/stm-hochdorf](http://www.bibkat.de/stm-hochdorf)

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	10.00 - 12.00 Uhr
am ersten Samstag im Monat	10.00 - 12.00 Uhr

#### in den Schulferien

am ersten Samstag im Monat	10.00 - 12.00 Uhr
----------------------------	-------------------

#### Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Regina Bothe 01577-7029298

### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst der badenova (kostenl. Service Nr.) auch für verstopfte Gullys und defekte Straßenlampen	0800 2767767
<a href="http://www.bnnetze.de/strassenlaterne-melden">www.bnnetze.de/strassenlaterne-melden</a>	
Das Scherbentelefon der Abfallwirtschaft (Scherben sowie <b>wilde Müllablagerungen</b> melden):	0761/76707-710 (AB).
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

#### Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

Allgemeine Notfallpraxis Freiburg  
Universitätsklinikum Freiburg, Sir-Hans-A.-Krebs-Straße, 79106 Freiburg  
**116117 (Anruf ist kostenlos)**  
Mo, Di, Do 20 – 24 Uhr  
Mi und Fr 16 - 24 Uhr  
Sa, So und an Feiertagen 8 – 24 Uhr

Kinderärztliche Notfallpraxis Freiburg,  
St. Josephs-Krankenhaus, Sautierstr. 1, 79104 Freiburg

#### 116117 (Anruf ist kostenlos)

Mo - Do 19 – 22:30 Uhr  
Fr 16 – 22:30 Uhr  
Sa, So und an Feiertagen 8 – 22:30 Uhr

#### Augenärztliche Notfallpraxis Freiburg

Universitätsaugenklinik Freiburg, Killianstr. 5, 79106 Freiburg

#### 116117 (Anruf ist kostenlos)

Mo, Di, Do 19 – 22 Uhr  
Mi 13 – 22 Uhr  
Fr 16 - 22 Uhr  
Sa, So und an Feiertagen 8 – 22 Uhr

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstpan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 19.09.

Münster-Apotheke, Kupfertorstr. 16,  
Breisach a.R., Tel. 07667 / 72 99

#### Sonntag, 20.09.

Rats-Apotheke, Hauptstr. 4,  
Bötzingen, Tel. 07663 / 14 70

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

### Impressum

#### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Günter Hammer, Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg. Foto Titelseite: G. Hammer. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil/Druck: Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Nach Kinderbrief an den Ortsvorsteher: Radweg-Reststück asphaltiert

Leana (6) und Benjamin (7) aus Hochdorf fahren gerne mit Inlinern und Rollern auf dem Fahrradweg bei der Mühlmattenschule. Doch nach dem Schulgelände, beim Tennisplatz ging es bis vor kurzem nur auf einem sogenannten wassergebundenen Wegbelag weiter. Schlecht für die kleinen Rädchen der Roller und Inliner. Kurzerhand schrieben sie Ende Mai an den Ortsvorsteher. „Den Weg beim Tennisplatz möchten wir asphaltiert haben. Wann fangt ihr an?“

Ortsvorsteher Günter Hammer berichtet von dem Brief der Kinder in der Ortschaftsratsitzung. Das Gremium stimmte dem Anliegen der Kinder zu, wenn naturschutzrechtlich nichts dagegen spräche. Beim Garten- und Tiefbauamt sah man nach einer Abklärung keine Hinderungsgründe. So wurde die rund 200 m lange Reststrecke des Radwegs Anfang September asphaltiert. Leana und Benjamin freuen sich nun mit ihren Eltern und Freunden, dass ihr Anliegen vom städt. Garten- und Tiefbauamt so rasch umgesetzt wurde.

**Morgen, am Samstag, 19. Sept., um 12 Uhr werden die beiden Geschwister das neu angelegte Teilstück des Radweges nun offiziell freigeben und ein Band durchschneiden.**

Treffpunkt ist am Parkplatz beim Pappelweg (nach dem Sportplatz und vor dem Tennisplatz). Kinder und Eltern sind zum Probefahren auf dem neuen Untergrund eingeladen.

**Zum Anstoßen mit Apfelsaftschorle sollte jeder einen eigenen Becher mitbringen.**

### Es gibt wieder Hochdorfer Apfelsaft - von Hochdorf PLUS

Wie in den vergangenen Jahren ist der Apfelsaft während der Sprechstunden im Rathaus (**bitte um vorherige Terminvereinbarung!**) und auch in der Ortsvorsteher-Sprechstunde erhältlich, der 5-Liter-Karton gegen eine „Spende“ von 9 € (oder gern auch mehr). Der angebrochene Kanister bleibt, kühl und leicht nach vorne geneigt aufbewahrt, über Wochen frisch.

Der Erlös kommt ausschließlich unserem Verein Hochdorf PLUS für gemeinnützige Zwecke zugute.

Hochdorf PLUS kennen Sie noch nicht? Infos finden Sie unter <http://hochdorplus.de/> im Internet.

### Reinigung und Winterdienst auf dem Chevilly-Larue-Weg

Der Chevilly-Larue-Weg gilt als wichtige Rad- und Fußwegverbindung und verläuft hinter bzw. vor Häusern der Hochdorfer Straße, Fuhrmannsgasse, des Seilerwegs, der Högestr., der Heglache, der Mooswaldstr. und den Brunnmatten.

Hiermit möchten wir alle Anlieger ansprechen, um höflich an die Pflichten zum Räum-, Streu- und Reinigungsdienst zu erinnern. Denn diese Pflicht obliegt laut der Gehwegreinigungssatzung der Stadt Freiburg (zu finden ist diese im Internet unter: <https://www.freiburg.de/pb/206280.html>, 08 Straßenwesen) jedem Anwohner.

Um hier für alle Anwohner Klarheit zu schaffen, möchten wir die Zuständigkeiten mit diesem Artikel nochmals darlegen:

- Das Schneeräumen und Streuen des Chevilly-Larue-Wegs übernehmen nach dem Winterdienstplan der Stadt Freiburg i.Br. die Beschäftigten der Ortsverwaltung Hochdorf.
- Für die **allgemeine Reinigung und die Beseitigung des Laubs** und der Eicheln, auch bei den öffentlichen Straßenbäumen (und der Baumscheiben) sind die **Anlieger bzw. Grundstückbesitzer** zuständig und verantwortlich.

Bei Nichtbeachtung dieser Verpflichtung könnten hier im ungünstigen Fall auch Haftungsforderungen an die Grundstücksbesitzer entstehen.

Auch wenn der Bauhof der Ortsverwaltung hier in kulanter Weise in unregelmäßigem Abständen Laub zur Seite kehrt, entbindet dies die Anwohner nicht von der Pflicht zur Beseitigung des Laubs und von den allgemeinen Pflichten, die sich aus der Gehwegreinigungssatzung ergeben.

Deshalb bitten wir freundlichst und weisen darauf hin, diese Verpflichtung ernst zu nehmen.

Sollten Sie Anmerkungen und Rückfragen haben, stehen der Ortsvorsteher und die Ortsverwaltung gerne zur Verfügung.

Ortsverwaltung Hochdorf

### Straßensperrung ab der Gärtnerei Kremp Richtung Hugstetten

Die Ortsdurchfahrt von Hugstetten – die Kreisstraße 4978 – ist seit Montag, 14. September, wegen einer Fahrbahnerneuerung voll gesperrt. Dies teilte das Landratsamt mit. Zunächst würden im Teilstück von der L 116 bis kurz vorm Kreisverkehr neben der Fahrbahn Straßeneinläufe erneuert, Rinnenplatten ausgebaut und die Bushaltestelle „Hugstetten Apotheke“ beidseitig behindertengerecht umgebaut. Die Umleitung erfolge für etwa vier Wochen über L 116, Grün- und Industriestraße.

Im zweiten Abschnitt werde die Fahrbahn im weiteren Verlauf der K 4978 bis zur Stadtgrenze Freiburgs saniert. Dies soll voraussichtlich vom 15. bis 30. Oktober geschehen. Die Umleitung durch Hochdorf wird ausgeschildert: von Freiburg kommend über die K 9855 in Richtung March und über die K 4921 wieder Richtung Hugstetten und umgekehrt.

### Tote Fische nach Reinigung von Swimmingpools?

**Das Umweltschutzamt bittet um fachgerechte Entsorgung von Abwässern**

Regelmäßig zum Sommerende kommt es zu Verschmutzungen von Freiburger Flüssen und Bächen. Zum Teil führt dies auch zum Sterben einzelner Fische, wie Anwohner berichten. Als Ursache vermutet das Umweltschutzamt die nicht fachgerechte Entsorgung von Abwässern nach der Reinigung von Swimmingpools.

In Freiburg gibt es zwei Entwässerungssysteme. Im sogenannten Mischsystem werden sämtliche Abwässer, also Schmutz- und Regenwasser, gemeinsam durch ein Rohr zur Kläranlage nach Forchheim geleitet. Ein großer Teil Freiburgs wird jedoch im sogenannten Trennsystem entwässert. Dabei landen Regen- und Schmutzwasser getrennt in zwei Rohren; das Regenwasser wird direkt in einen Fluss oder Bach eingeleitet, das Schmutzwasser gelangt in die Kläranlage nach Forchheim.

Der Stadtteil Hochdorf (einschl. Gewerbegebiet Hochdorf und Benzhausen) entwässert im Trennsystem.

Beim Trennsystem entwässern Regenfallrohre, Straßenrinnen und -gullys und Hofabläufe also in Regenwasserkanäle. **Sämtliche Stoffe, die dort eingebracht werden, gelangen in kürzester Zeit in**

ein Gewässer und verunreinigen und belasten es ggf. mit Schadstoffen. Daher soll in Hochdorf grundsätzlich kein Schmutzwasser oder Abwasser in Gullys, Hofabläufe oder Straßenrinnen gekippt werden. Auch Wasser aus Swimmingpools, das mit Chlor und/oder anderen Chemikalien versetzt wurde, muss unbedingt über die Schmutzwasser-Kanalisation entsorgt werden, da bereits geringste Mengen an Algiziden oder Bioziden ein Gewässer schädigen und für Fische giftig sind.

Auch die Bächle in der Altstadt entwässern in den Gewerbebach, in diese darf auch kein Abfall oder Unrat hineingeworfen werden. Wer Verschmutzungen in einem Gewässer feststellt, wird gebeten, dies umgehend der Feuerwehr unter Tel. 112 zu melden.

## Die VHS-PROGRAMME

aus der March sind da. Sie erhalten diese bei der Ortsverwaltung, auf der Außentreppe liegen diese zur Abholung für Sie bereit.

## DER ORTSCHAFTSRAT BERICHTET

### Einladung

Am Montag, dem 21. September 2020 um 19.15 Uhr findet im Kinder- und Jugendhaus in Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Bauausschusses Hochdorf** statt.

#### Tagesordnung:

I. Bauanträge zur Beratung

1. Az. 02142-20  
Bauvoranfrage: Neubau eines Wohnhauses mit 2 Wohneinheiten und Doppelcarport  
Flst. Nr. 3483/0, Ringstr. 30
2. Az. 02418-20  
Umbau einer Logistikhalle mit Büro- und Verwaltungsgebäude und Anbau eines Vordaches  
hier: 1. Nachtrag zur Baugenehmigung HAZ. 2922-19 (Überdachung von Fahrradabstellplätzen, Eingängen und eines Zuweges zu Müllcontainern)  
Flst. Nr. 1927/1, Blankreutestr. 2
3. Az. 02964-20  
Nutzungsänderung von Räumen des Gebäudes in gewerbliche Nutzung  
Flst. Nr. 69/0, Fuchswinkel 1a

Weitere evtl. noch eingehende Bauanträge werden durch Aushang an der Informationstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.

II. Verschiedenes

**Zu dieser Sitzung ist die Einwohnerschaft herzlich eingeladen.**

#### Bitte beachten:

**Im Kinder- und Jugendhaus besteht Maskenpflicht. Wir bitten alle Zuhörer\_innen einen geeigneten Mund-Nasen-Schutz mitzubringen.**

### Einladung

Am Montag, dem 21. September 2020 um 20.00 Uhr findet im Kinder- und Jugendhaus Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates Hochdorf** statt.

#### Tagesordnung:

1. Einwohner\_innen Fragestunde
2. Aufstellung des Flächennutzungsplans 2040 sowie des Landschaftsplans 2040  
hier:  
Förmlicher Aufstellungsbeschluss nach § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB)  
- Drucksache G 20/182 –  
- Anhörung –
3. Green Industry Park Hochdorf  
hier:  
Mögliche Aufwertung des Hochdorfer Gewerbegebietes  
- Information durch das Umweltschutzamt -
4. Verfügungsmittel des Ortschaftsrates  
hier:  
Antrag der Bücherei St. Martin Hochdorf auf Bezuschussung für die Bereitstellung elektronischer Medien  
- Beratung und Beschluss –
5. Hallen- und sonst. Platzvergabe
6. Verschiedenes

Nachträge und Ergänzungen der Tagesordnung werden durch Aushang an der Verkündungstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.

**Zu dieser Sitzung ist die Einwohnerschaft herzlich eingeladen.**

#### Bitte beachten:

**Im Kinder- und Jugendhaus besteht Maskenpflicht. Wir bitten alle Zuhörer\_innen einen geeigneten Mund-Nasen-Schutz mitzubringen.**

## BERICHTE UNSERER VEREINE



**DLRG**

### Winterschwimmen

#### Schwimmausbildung trotz Covid 19

Wir freuen uns sehr, dass wir trotz der aktuell schwierigen Lage unsere Schwimmkurse für Kinder und Jugendliche anbieten können. Da das Hochdorfer Bad im Moment noch geschlossen ist, finden die Kurse dieses Jahr im Westbad ab dem 28.09.2020 statt.

Anmeldung und weitere Informationen finden Sie unter:  
[www.hochdorf.dlrg.de/lernen](http://www.hochdorf.dlrg.de/lernen)



## Familientreff Mütze

### Spielgruppen für Kinder in Begleitung eines Elternteils

In der letzten Zeit haben sich unsere Spielgruppen bei schönem Wetter im Garten getroffen. Wenn das Wetter im Herbst ungemütlicher wird, können die Spielgruppen unter Beachtung des Hygienekonzepts nun auch wieder in den Räumen des Familien-Treffs stattfinden.

**Achtung: Aufgrund von Corona können neue Besucher nur nach vorheriger Anmeldung dazu kommen!**

#### NEU: Spielgruppe ab 1 Jahr

Montag 15 - 17 Uhr

Info und Anmeldung: Anika Fuchs 0160 91276823

#### Spielgruppe ab 4-5 Jahre

Donnerstag 15 - 17 Uhr

Info und Anmeldung: Felicitas Baumann 0176 42623636

#### Spielgruppe ab 2,5 Jahre

Freitag 15 - 17 Uhr

Info und Anmeldung: Bianca Bednarz 0179 2141636

### Second Händchen: Herbst- und Wintersaison

Seit Montag, den 14. September 2020 ist das Second Händchen im Familien-Treff (Hochdorfer Str. 2) wieder geöffnet. Im Laden finden Sie bereits eine große Auswahl an Kinderkleidung und -schuhen sowie Umstandsmode.

Wir nehmen aktuell noch Kommissionsware für die Herbst- und Wintersaison an.

Unsere Öffnungszeiten:

#### Montag

9:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16:30 Uhr

#### Mittwoch

9:00 - 12:00 Uhr

#### Jeden ersten Samstag im Monat

10:00 - 12:00 Uhr

Nächster öffentlicher Samstag: 10. Oktober (wegen Feiertag am 3. Oktober)

#### In den Schulferien geschlossen.

Bei Fragen erreichen Sie uns während der Öffnungszeiten auch telefonisch unter 07665 93 00 25.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Second Händchen: Verstärkung gesucht

Zur Verstärkung unseres Second Händchen-Teams, das aktuell aus 3 ehrenamtlichen Seniorinnen besteht, suchen wir eine/n ehrenamtliche/n Verkäufer/in für Montag Vormittag. Gemeinsam mit einer weiteren Verkäuferin sind Sie für das Auszeichnen und den Verkauf von gebrauchter Kinderkleidung zuständig. Sie sollten Freude am Verkauf und dem Umgang mit unseren Kunden haben. PC-Grundkenntnisse (Windows, Excel) sind hilfreich aber kein Muss. Bei Fragen oder Interesse wenden Sie sich an Martina von Pflug, 07641 931 936 oder kommen Sie während der Öffnungszeiten im Laden vorbei. Wir freuen uns auf Sie!



## SV Hochdorf

Abtl. Fußball

Ergebnisse der letzten Spieltage

SF Elzach-Yach III - SV Hochdorf II

SF Elzach-Yach II - SV Hochdorf I

1:1

2:0

Nächster Spieltag: Sonntag, 20.09.2020

12:00 Uhr SV Hochdorf II - SpVgg. Gundelfingen/Wildtal III

15:00 Uhr SV Hochdorf I - SpVgg. Gundelfingen/Wildtal II

### Training und Spaß für die ganz kleinen Fußballer/Fußballerinnen

Der SV Hochdorf startet auch in diesem Herbst wieder mit der Ausbildung des nächsten Fußballjahrgangs. Herzlich eingeladen zum Trainieren, Toben und Toreschießen sind Jungs und Mädchen des Jahrgangs 2015. Das Training dauert jeweils 60 Minuten, im Mittelpunkt stehen Spaß, Bewegung und (hoffentlich) viele Erfolgserlebnisse.

Das Training findet immer am Mittwoch-Nachmittag statt von 16.00 - 17.00 Uhr.

#### Das erste Training findet statt:

**Mittwoch 23. September 2020, 16 Uhr 00 auf dem Gelände des SV Hochdorf.**

Bitte mitbringen: wetterangepasste Sportkleidung, Fußballschuhe (falls vorhanden), ein Getränk und gute Laune.

Wir freuen uns auf euer Kommen.

### Kinderturnen startet wieder

Nach der Corona-Pause und den Sommerferien startet kommende Woche (39. KW) wieder das Kinderturnen in der Mooswaldhalle.

#### Trainingszeiten:

Dienstag 17.00 - 19.00 Uhr Schulkinder

Mittwoch 13.55 - 16.55 Uhr Kleinkinder

Die genaue Einteilung nach Altersstufen finden Sie auf der Homepage [www.svhochdorf.de](http://www.svhochdorf.de)

Auch beim Kinderturnen gelten die üblichen Hygieneregeln (Händedesinfektion, Abstand halten). Eltern, die ihre Kinder begleiten, **müssen** im gesamten Hallenbereich eine Maske tragen.

## Jugendhaus



**Montag**  
**28. September 2020**

**Pipi in Taka-**  
**Tuka-Land**

(Spielfilm 1969)

**Einlass: 15:00 Uhr**  
**Filmstart: 15:15 Uhr**  
**Eintritt: Kinder 1,50€ | Erwachsene: 2€**  
**Länge des Films: ca. 92 Minuten**

**Vor dem Film ist immer unser Kiosk geöffnet.**  
**Es gibt kleine Süßigkeiten & Getränke**

**Empfohlen für Kinder**  
**ab 6 Jahren**

Kinder- und Jugendhaus Hochdorf  
Riedmatten 6 | 79108 Freiburg-Hochdorf  
Telefon: 07665/941250 | E-Mail: [info@jugendhaus-hochdorf.net](mailto:info@jugendhaus-hochdorf.net)



## Französisch Kurse

Am 22. September 2020 beginnt bei den Französischkursen des Bildungswerkes Hochdorf das Wintersemester 2020/21. Dabei werden die folgenden Kurse angeboten.

### Kurs 1 am Mittwochvormittag

Lehrwerk: Perspectives A1, unité 3 „Au travail“  
 Leitung: Jacqueline Choureau  
 Beginn: Mittwoch, den 23. September 2020,  
 11 Uhr – 12.30 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus,  
 Sitzungszimmer

### Kurs 2 am Mittwochvormittag

Lehrwerk: Perspectives A1, unité 5 „Le temps libre“  
 Leitung: Jacqueline Choureau  
 Beginn: Mittwoch, den 23. September 2020, 9.30 - 11 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

### Kurs 3 am Montagabend

Lehrwerk: Perspectives B1, neue Ausgabe, unité 4 „Revendications“  
 Leitung: Elisabeth Weiß  
 Beginn: Montag, den 28. September 2020, 18.15 – 19.45 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

### Kurs 4 am Donnerstagabend

Lehrwerk: Perspectives 2: „Révisions et exercices“ sowie  
 Geschichten aus „Le petit Nicolas“ von Goscinny / Sempé  
 Leitung: Elisabeth Weiß  
 Beginn: Donnerstag, den 24. September 2020, 18.00 – 19.30 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

### Kurs 5 am Donnerstagvormittag

Lehrwerk: Perspectives 3, unité 11 „La langue française“  
 Leitung: Elisabeth Weiß  
 Beginn: Donnerstag, den 24. September 2020, 9.30 – 11 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

### Kurs 6 am Dienstagvormittag

Lehrwerk: Communication progressive du Français,  
 chapitre 15 „Localiser“  
 Leitung: Jacqueline Choureau  
 Beginn: Dienstag, den 22. September 2020, 10.00 – 11.30 Uhr  
 Ort: Pfarrer-Meybrunn-Haus, Sitzungszimmer

Die Kurse finden jeweils an 15 Vormittagen bzw. Abenden statt und kosten 60 Euro. Für Schüler, Studenten und Arbeitslose gibt es einen ermäßigten Tarif von 47 €. Diese Preise gelten ab sieben Teilnehmern pro Kurs.

Bei der Auswahl des für Sie am besten geeigneten Kurses beraten wir Sie gerne. Informationen und Anmeldung zu allen Kursen bei Elisabeth Weiß, Telefon 07665-41547 oder per Mail an elisabethweiss@web.de.

Wir freuen uns auf Sie!  
 Ihre Kursleiterinnen

## Grüne Liste Hochdorf

Liebe Familien,  
 die Grüne Liste Hochdorf wird zum Schulanfang der Ersten Klassen am 21.09. eine wochelang jeden Morgen Ihren Kindern helfen, an der Högestraße und Hochdorfer Straße sicher über die Straße zu kommen.

Wir wünschen allen Kindern und Familien einen schönen Schulanfang!

## AUS UNSERER NACHBARSCHAFT

# Sortierter Kindersachenmarkt Dreschschof-Wasenweiler



**Samstag, 26.09.20**

**14.00 bis 16.00 Uhr**

**Sonntag, 27.09.20**

**14.00 bis 16.00 Uhr**

*Jeweils ab 13 Uhr geöffnet für Risikogruppen*

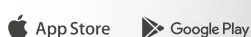
*(Schwangere mit gültigem Mutterpass)*

**Maskenpflicht**,

*wenn möglich bitte alleine kommen.*



**BLÄTTERN SIE ONLINE!**  
**www.myeblättele.de**





## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

#### Katharina-von-Bora-Haus

Zu den Mühlmatten 6, 79108 Freiburg  
Homepage Pfarrgemeinde West:  
www.ekifrei-west.de



#### Sprechstunde mit

PfarrerIn Anja Rahmelow,  
gerne nach telefonischer Vereinbarung, Telefon: 0761-15147337  
Mail: anja.rahmelow@kbz.ekiba.de

#### Pfarrbüro:

Gemeindesekretärin Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 27 66 42  
Mail: hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de

#### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Henning Tel. 07665- 94 76 76 7

#### Gottesdienste und Veranstaltungen

##### im Katharina-von-Bora-Haus

Sonntag, 20.09.2020, 11 Uhr, Radfahrgottesdienst  
Sonntag, 27.09.2020, 09.30 Uhr, Gemeinsame Sonntagsandacht in der Zachäuskirche, Pfarrerin Rahmelow  
Samstag, 03.10.2020, 09.30/11/14 Uhr Konfirmation in St. Petrus-Canisius, Pfrin. Rahmelow  
Sonntag, 04.10.2020, 11 Uhr Sonntagsandacht zu Erntedank, Pfrin. Rahmelow

#### Radfahrgottesdienst

Der zweite Radfahrgottesdienst findet statt am **Sonntag, 20. September**. Um 11 Uhr ist Treffpunkt am Katharina-von-Bora-Haus. Von dort wird in zwei Gruppen über zwei weitere Stationen in die March geradelt. Ziel ist die Wiese am Buchheimer Gemeindehaus. Nach Schlussandacht und gottesdienstlichem Segen lagern sich die Gemeinden dort auf dem Rasen, um sich familienweise und mit Corona-Abstand am mitgebrachten Picknick zu stärken.

#### Taufen

Inzwischen können Taufen wieder mit Familie und Freunden gefeiert werden. Allerdings sind im Katharina-von-Bora-Haus die Plätze durch das Abstandhalten beschränkt. Taufen können daher in Extragottesdiensten gefeiert werden. Wenden Sie sich wegen eines Termins gern an Pfarrerin Rahmelow.

#### Glaubens-ABC: S wie Social distancing

„Es ist nicht gut, dass der Mensch allein sei“, sagte Gott, als er dem ersten Menschen einen zweiten zur Seite stellte. „Es ist nicht gut,

dass der Mensch allein sei“, wird Gott darum seit Jahrhunderten bei Trauungen zitiert. Zum Menschsein gehört in der Regel das Zusammensein, die Gemeinschaft, das Miteinander.

Und dann kam Covid-19 und mit ihm der Auftrag, Abstand zu halten, sich voneinander fern zu halten. Das scheint gegen alles zu sprechen, was uns normalerweise zu Menschen macht: Das Miteinander. Es ist schwierig zu verstehen, dass es ein Ausdruck christlicher Nächstenliebe sein kann, wenn sich Menschen eine Zeitlang voneinander fernhalten. Da stellt sich die Frage, ob es „Abstandhalten“ auch in der Bibel gibt?

Eine Pandemie, wegen der sich alle eine Zeitlang zurückziehen, um sich nicht anzustecken, wird in der Bibel natürlich nicht beschrieben. Aber Menschen, die von anderen abrücken, gibt es viele: Weil sie sich eine Zeitlang aus dem Staub machen wollen oder weil sie generell nur mit Menschen ihrer eigenen Gruppe zu tun haben wollen oder weil der Dienst im Tempel eine besonderer „Reinheit“ und damit Abstand zu den Anderen verlangte, zum Beispiel. Wer sichtbar eine ansteckende Krankheit hatte, wurde so untergebracht, dass er die Anderen nicht gefährden kann. Damals hieß das allzu oft auch, aus der Gemeinschaft ausgeschlossen zu werden.

Bemerkenswert ist, dass im Wort „Quarantäne“ das romanische Wort für vierzig drin steckt. Und das hat mit biblischen Geschichten zu tun:

- 40 Jahre war das Volk Israel mit Mose in der Wüste, bevor es ins gelobte Land einziehen konnte. Vorher lebte das Volk verklagt in Ägypten. Nach der „Quarantäne“ sind sie bereit für die Freiheit. Aber sie brauchten den zeitlichen Abstand, um die Freiheit zu lernen. (2.-5. Mose)
- 40 Tage ging der Prophet Elias durch die Wüste, um am Ende Gott zu begegnen. Elias hatte großes, gewaltiges und schreckliches vollbracht. Jetzt, nach 40 Tagen in der Wüste begegnet er Gott nicht im Sturm, nicht im Erdbeben, nicht im Feuer, sondern in einem sanften Säuseln. Am Ende hat Elias gelernt, dass Gott auch im Sanften sein kann, nicht nur in der großen Show. Der Windhauch entspricht Gott mehr als Mächte und Gewalten. Im Abstand zu den Menschen gewinnt Elia eine neue Nähe zu Gott. (1 Kön 19)
- 40 Tage verbrachte auch Jesus nach seiner Erwachsenentaufe in der Wüste. Er wird „vom Satan versucht“, heißt es in der Bibel. Der Satan lockt ihn mit Versprechungen: „Nutze deine Macht doch lieber hierfür oder dafür!“ Am Ende hat das Böse keine Macht über Jesus. Nach der Anfechtung ist Jesu Glauben stärker als vorher. Er weiß, was er will und beginnt seine Mission. (Mt 4)

„Quarantäne“ ist in der Bibel keine Frage des Gesundheitsschutzes. Sie ist die Chance, zu sich selbst zu finden, zur eigentlichen Bestimmung. Sie ist die Chance, sich neu zu orientieren, sich seiner Aufgabe bewusst zu werden. Nach der Zeit des Rückzugs finden alle zurück in die Gemeinschaft. Denn auf Dauer ist es „nicht gut, dass der Mensch allein sei“.

#### ■ NACHGEDACHT

„Wer Abstand hält, hat sich nicht unbedingt entfernt.“  
(Edith Linvers, 1940)

### SPRUCH DER WOCHE:

„GESUNDHEIT UND FRÖHLICHKEIT ERZEUGEN SICH GEGENSEITIG.“

so Joseph Addison (1672 - 1719), seines Zeichens englischer Diplomat, Gelehrter und Essayist.  
Vom berühmten holländischen Maler und Grafiker Vincent van Gogh (1853 - 1890) wiederum stammt:

„WIR HABEN FRÖHLICHKEIT NÖTIG UND GLÜCK, HOFFNUNG UND LIEBE.“



## MITTEILUNGEN KATHOLISCHE SEELSORGEEINHEIT FREIBURG NORDWEST

Homepage: [se-freiburg-nordwest.de](http://se-freiburg-nordwest.de)

Pfarrer Dr. Joachim Koffler	Hofackerstr. 35a, 79110 Freiburg, Tel. 0171/1907953, E-Mail: <a href="mailto:koffler@se-freiburg-nordwest.de">koffler@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: nach Vereinbarung
Ute Wick Gemeindereferentin	Tel. 07665/930477, E-Mail: <a href="mailto:wick@se-freiburg-nordwest.de">wick@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: nach Vereinbarung
Pfarrbüro Hochdorf Benzhauser Str. 3	Tel. 07665/1705 / Fax 07665/930478, E-Mail: <a href="mailto:st.martin@se-freiburg-nordwest.de">st.martin@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: Di 12.00 - 13.30 Uhr; Mi 15.00 - 17.00 Uhr Fr 10.30 - 12.30 Uhr;
Pfarrbüro Landwasser Auwaldstr. 94 a	Tel. 0761/16116, Fax 0761/16616, E-Mail: <a href="mailto:st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de">st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: Mo 10.00 - 11.30 Uhr; Mi 8.30 - 10.00 Uhr, Do 10.30 - 12.00 und 16.00 - 17.30 Uhr
Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg: Tel. 0800/40443337 Kath. Telefonseelsorge: Tel. 0800/1110222	

### Gottesdienste und Termine

#### Samstag, 19. September 2020 - Heiliger Januarius

10.00 St. P. Canisius: Offene Kirche zur Marktzeit - Eucharistische Anbetung  
14.00 Hl. Familie: Taufe von Julian Frey  
14.00 St. Cyriak: Trauung von Patrick Schäfer und Deborah Kempf  
15.00 St. Thomas: Taufe von Max Sandkühler  
18.00 St. Martin: Heilige Messe mitgestaltet von der Schola - Gedenken an Elisabeth Schwörer; Helmut Hunn; Martin und Barbara Binninger  
19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Stille und Gespräch zu Mt 20,1-16

#### Sonntag, 20. September 2020 - 25. Sonntag im Jahreskreis

09.00 St. Thomas: Liturgie der eritreischen Gemeinde  
09.30 St. Albert: Wortgottesfeier  
11.00 Hl. Familie: Heilige Messe - parallel Kinderkirche  
17.00 St. Martin Pfarrherr-Meybrunn-Haus - Saal: Sonnenuhren rund um Freiburg.  
Das Bildungswerk Hochdorf und der Seniorentreff Hochdorf laden Sie ein in die Benzhauser Str. 3. Sonnenuhren faszinieren durch die Vielseitigkeit der Gestaltung bei einem einfachen Konstruktionsprinzip. Erklärt werden die Zeitablesung, Symbolik und Bedeutung als Zeitnormal. Der Referent, Dr.-Ing. Dieter Birmann, München, stellt die Restaurierung historischer Sonnenuhren und eigene Neukonstruktionen vor und möchte damit das Verständnis der „Chronometer des Lebens“ fördern.  
18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

#### Montag, 21. September 2020 - Heiliger Matthäus

20.00 St. Albert Albertsaal: Gemeindeteam St. Albert

#### Dienstag, 22. September 2020 - Heiliger Landelin, Einsiedler in der Ortenau

15.00 St. Cyriak Scheune: Begegnungsnachmittag im Pfarrhof  
18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe – Gedenken an Tibor Rieder und Maria und Josef Panzer; Agathe Roser

20.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Raum 4: Sitzung Redaktionsteam "Einblicke"

#### Mittwoch, 23. September 2020 - Hl. Pater Pio

09.00 St. Albert: Heilige Messe - Gedenken an Josef Rosenberger  
16.00 St. Albert Albertsaal: Begegnungscafé "Mosaik am Mittwoch"  
19.30 St. Martin Pfarrherr-Meybrunn-Haus - Saal: Treffen des Büchereiteams  
20.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Probe Kirchenchor Hl. Familie-St. Cyriak

#### Donnerstag, 24. September 2020 - Heiliger Rupert und heiliger Virgil

12.15 St. P. Canisius: Innehalten zur Mittagszeit  
13.30 St. P. Canisius Gemeindehaus - Foyer: Spielenachmittag. Neue Mitspieler\*innen sind herzlich willkommen.  
18.00 St. Thomas: Rosenkranz  
19.00 Hl. Familie: Taizé-Gebet mitgestaltet von den Frauengemeinschaften St. Cyriak und Hl. Familie - anschl. gemütliches Beisammensein im Pfarrgemeindehaus  
20.00 St. Cyriak Cyriaksaal: Treffen des Gemeindeteams Hl. Familie

#### Freitag, 25. September 2020 - Heiliger Niklaus von Flüe

07.00 Hl. Familie: Morgengebete in der Krypta - anschließend Frühstück  
17.00 St. Albert Beichtzimmer: KEINE Sprechstunde!  
18.30 St. Thomas: Rosenkranz  
19.00 Hl. Familie: Heilige Messe - Gedenken an Margarete und Sophia Raski;

#### Samstag, 26. September 2020 - Heiliger Kosmas und heiliger Damian

08.00 Ausflug Kirchenchor Hl. Familie-St. Cyriak  
10.00 St. P. Canisius: Offene Kirche zur Marktzeit - Eucharistische Anbetung  
15.00 St. P. Canisius: Taufe von Mina Pascale Unold, Carlotta Johanna Bauer, Maximilian Matteo Ehninger, Janek Woll, Max



Janis Bernauer, Omar Giulio Nevio Boukhit, Emilia Jamila und Maylin Sophie Feicht

18.00 St. Martin: Heilige Messe - Gedenken an Gustav und Emma Kümmerle, Maria und Valentin Fesenmeier

19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Orgelkonzert mit Domorganist Matthias Maierhofer zum Herbstfest

### **Sonntag, 27. September 2020 - 26. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 St. Thomas: Liturgie der eritreischen Gemeinde

10.30 St. Albert: Heilige Messe zum Herbstfest - mit der Band Kairós - mit Vorstellung des neuen Gemeindeteams - Verkauf fair gehandelter Waren

17.30 St. P. Canisius: Gottesdienst der arabischen Gemeinde

18.00 St. Albert: Herbstfest - Abendmeditation

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

### **Gemeindebrief „Einblicke“ – Redaktionsteam**

Bitte senden Sie dringend über das Wochenende die Berichte und Fotos für die nächste Ausgabe des Gemeindebriefes im Advent an das redaktionsteam@se-freiburg-nordwest.de

Wir freuen uns, wenn es wieder eine bunte Ausgabe wird. Vielen Dank für Ihre Beteiligung.

**Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu –**

#### **Bücherei St. Martin, Hochdorf –**

#### **Onleihe startet im Oktober**

Die Leser\*innen der Bücherei St. Martin Hochdorf kommen demnächst in den Genuss von eMedien: Bücher, Hörbücher, Zeitschriften für das heimische Tablet, Computer oder e-Reader.

Vorteil: Dieser Teil unserer Bücherei ist rund um die Uhr geöffnet und erweitert den Bestand ungemein. Ein Grund mehr für einen Leserausweis!

Eine Infoveranstaltung dazu gibt es am Mittwoch, den 7. Oktober um 20 Uhr in Kooperation mit dem Bildungswerk im Pfarrer-Meybrunn-Haus (die Teilnehmerzahl ist begrenzt).

**Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu –**



### **Ihre Spende kommt an – Caritassammlung 2020**

In der Woche vom 21. – 27. September 2020 wird in der Erzdiözese Freiburg und darüber hinaus die alljährliche Caritas-sammlung durchgeführt. In den Kirchen liegen die Flyer zu dieser Aktion aus.

Mit Ihrer Spende unterstützen Sie je zu einem Drittel unsere Seelsorgeeinheit, damit Kinder und Jugendliche aus finanziell schwachen Familien an Freizeiten teilnehmen können, das

in Not geratenen Menschen geholfen werden kann, damit Aktionen zur Integration von Geflüchteten sowie Treffen der „Freunde von der Straße“ stattfinden können.

Zwei weitere Drittel gehen an den Caritasverband Freiburg-Stadt e.V. und an den Diözesancaritasverband Freiburg. Wer uns unterstützen möchte, kann den beiliegenden Überweisungsträger benutzen. Wer eine Spendenbescheinigung möchte, muss seinen Namen und Adresse angeben!

### **Herzliche Einladung zum kleinen Herbstfest in St. Albert am kommenden Wochenende**

Aktuell gehen wir davon aus, dass das Herbstfest in veränderter Form stattfinden kann. Voraussetzung ist natürlich, dass wir draußen feiern können und die Infektionszahlen im Rahmen bleiben.

Fest steht bereits, dass am Samstag, 26.9., 19 Uhr, Prof. Matthias Meierhofer ein Benefiz-Organkonzert in St. Albert zugunsten von ORPER, unserer Partnerschaft in Kinshasa, spielen wird. Am Sonntag, 27.9. um 10.30 Uhr findet ein festlicher Gottesdienst statt, unsere Band Kairós wird ihn wieder musikalisch gestalten. Die Band bittet darum, den Gottesdienst in der Kirche zu feiern, da die musikalische Aussteuerung im Raum besser ist. Das neue Gemeindeteam wird vorgestellt und beauftragt.

Nach dem Gottesdienst gibt es eine eingeschränkte Bewirtung auf der Pfarrwiese, wir beschränken uns auf wenige Gerichte, etwas Vegetarisches wird aber dabei sein. Wir werden einen Service einrichten, damit die Besucherinnen und Besucher an ihren Plätzen bleiben können. Im Albertsaal planen wir, kurze Filme für ca. 20 – 25 Personen zu zeigen. Ein Spielangebot für Kinder ist noch in der Planung. Der Kreis (Mission-Entwicklung-Frieden, MEF) wird mit einem Informationsstand zu ORPER vertreten sein und fair gehandelte Waren sowie u.a. selbst gebackenes, verpacktes Gebäck verkaufen. Um 16 Uhr treffen wir uns abschließend zu einer Meditation in der Kirche. Die Hygienevorgaben erfordern eine Registrierung aller Besucher\*innen, die Kontaktdaten werden über den gesetzlich festgelegten Zeitraum aufbewahrt und danach zuverlässig vernichtet. Es gibt nur einen Eingang zur abgegrenzten Pfarrwiese, die Tische werden nummeriert, es werden Stühle mit dem Mindestabstand von 1,5 m bereitgestellt. Mehrere Ständer zur Desinfektion der Hände werden vorhanden sein. Ein Mund-Nasen-Schutz muss getragen werden, an den Plätzen kann er abgenommen werden.

Wir bitten um Spenden für die Getränke und Speisen, dafür werden Spendendosen auf den Tischen aufgestellt. Es wird kein Wechselgeld und keine Bon-Karten geben. Wir bitten um Ihr Verständnis und Ihr Mitwirken im Geist der Solidarität und gegenseitigen Rücksicht. Auch wenn das viele Vorsichtsmaßnahmen sind, das Wichtigste ist doch, dass niemand krank wird und wir die Möglichkeit haben, wieder miteinander ins Gespräch zu kommen und einen fröhlichen Tag zusammen zu verbringen.

Jede und jeder, der noch mithelfen möchte, ist herzlich willkommen, bitte wenden Sie sich ans Pfarrbüro St. Albert oder per Mail an [renate.haas-schmid@t-online.de](mailto:renate.haas-schmid@t-online.de)

Für das Herbstfestteam: Renate Haas

# Tierisch gut gelaunt...

## IM SEPTEMBER GIBT ES WIEDER RABATTE.



■ Aktionscode P-2020-07

### Nach der Sommerpause tierisch gut gelaunt mit rabattierten Anzeigen starten...

Die Ferien sind vorbei und das Geschäftsleben kommt wieder in Fahrt. Starten auch Sie tierisch gut gelaunt in den Herbst.

**6 Anzeigen schalten - 4 Anzeigen bezahlen**  
**4 Anzeigen schalten - 3 Anzeigen bezahlen**

**Na? Fühlt sich Ihr September schon gut für Sie an? Unsere Aktion gilt vom 14.9. bis 8.11.20 in den Kalenderwochen 38 bis 45.**

Es gelten unsere AGB (siehe [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)) und unsere aktuelle Preisliste für Gewerbetreibende und Werbeagenturen. Um in den Genuss dieser Aktion zu kommen liefern Sie bitte Ihre druckfähigen, fertigen Anzeigenvorlagen (Daten) bis donnerstags, 9 Uhr in der Vorwoche. Ebenfalls bitten wir um die Abbuchungserlaubnis, andere Zahlungsmethoden sind ausgeschlossen. Alle bestehenden Rabatt-, Abschluss- und Skontovereinbarungen mit unserem Verlag sind außer Kraft gesetzt. Jedoch wird das mm-Volumen Ihrem Kundenkonto gutgeschrieben. Farbzuschläge sind nicht rabattierbar. Ihre Anzeigenschaltung muss durch sechs teilbar (wöchentliche Erscheinungsweise) oder durch vier teilbar (14-tägige Erscheinungsweise) sein und in sechs/ vier aufeinanderfolgenden Wochen geschaltet werden. Die zwei günstigsten Ausgaben sind für Sie kostenlos.

Bitte Aktionscode P-2020-07 bei der Anzeigenbestellung angeben.

**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

☎ 0 77 71 93 17-11  
📠 0 77 71 93 17-40

✉ [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)  
🌐 [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

Restaurant  
**S'Wirtschäftle am Tunisee**  
 Seestraße 30, Freiburg-Hochdorf  
 Tel. 07665/40112



## Schlachtplatte

Freitag, 02.10.2020 ab 18.00 Uhr,  
 Samstag., 03.10.2020 & Sonntag, 04.10.2020  
 mittags & abends

Das Team vom „Wirtschäftle am Tunisee“  
 freut sich auf Ihren Besuch!

## Eigentumswohnung gesucht!

Wir als gebürtige Hochdorfer suchen Eigentumswohnung  
 ab 2 Zimmer in FR-Hochdorf.

Über jedes Angebot/Info würden wir uns freuen!  
 Tel. 07665 41706 oder 0176 420 77 101 Vögtle

## Suche Haus- oder Baugrundstück

für meine Kinder, in Hochdorf, egal welche Größe.

Gaby Hilbich-Bührle, Tel. 07665 - 2422 od. 0172 - 93 90 883

WIR FINDEN FÜR JEDE TREPPE DIE RICHTIGE LÖSUNG!  
 Treppenlifte · Plattformlifte · Senkrechtlifte



07741- 965858  
 www.reha-lift.com

denn Bewegungsfreiheit ist Lebensqualität!

DER SERVICE & VERKAUF VOM PROFI AUS IHRER REGION!



## CAN KEBAP

### sucht Ladenfläche/Grundstück

Wir sind auf der Suche nach einer neuen Ladenfläche  
 oder nach einem Grundstück.

Falls Sie Informationen für uns haben, freuen wir uns auf  
 Ihre Mithilfe. Sie erreichen uns unter folgenden Rufnummern:  
 Tel: 07665/9472170, Mobil: 0172/6810306.

**Wir bedanken uns im Voraus für Ihre Mühe  
 und freuen uns über jedes Angebot.**

## Staufen- Briefmarkensatz

Deutsche Post

Ergänzungs-  
marken  
werden gratis  
mitgeliefert.



55

Ergänzungs-  
marken  
werden gratis  
mitgeliefert.



+42

58

Verbreiten Sie  
unsere Botschaft!

Erhältlich im Kaufladen auf  
[www.staufenstiftung.de](http://www.staufenstiftung.de),  
 im Bürgerbüro und der  
 Tourist-Info in Staufen.

Mehr Infos außerdem unter  
 Telefon 07633 805-56.

Stiftung zur  
Erhaltung  
der historischen  
Altstadt  
Staufen



identis.de

## STARKES DUO. AUS EINS MACH ZWEI

Erleben Sie das maximale Lesevergnügen mit minimalen Aufwand.  
 Ihr innovatives Heimatblatt wartet bereits auf Sie.



**PRIMOVERLAG**  
 Heimat, Deine Blättle.







**mathias andris**  
www.andris-glaserei.de

Glaserei & Fensterbau  
Eschenweg 1a  
79232 March-Hugstetten  
Tel. 0 76 65 - 93 00 26  
Fax 0 76 65 - 93 00 27  
info@andris-glaserei.de

**EINFACH!  
KOMPETENT!**

- Fenster u. Türen
- Vordächer
- Einbruchhemmung
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Reparaturen

Ihr Partner in Sachen Glas, Fenster und Türen –  
Besuchen Sie unsere umfangreiche Ausstellung!



**NATÜRLICH** Adalbert Faller  
Bestattungsinstitut

**Vorsorge • Trauerbegleitung  
Bestattungen • Überführungen**

Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf  
Dorfstraße 20  
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/13 07  
Fax: 07665/28 25  
info@natuerlich-faller.de

Über 25 Jahre

## Hausgeräte-Kundendienst

Telefon 0 76 65 / 93 90 18 7 - Fax 93 90 18 9

Günstiger Stundensatz, Fahrauslagen nur 8,00 €

Manfred Hartmann & Michael Göhrig  
Eschenweg 3  
79232 March  
Telefon 07665-9 39 01 87  
Telefax 07665-9 39 01 89



Verkauf - Beratung - Service

**AEG & Miele Vertragshändler**

Reparaturen von Haushaltsgeräten aller Fabrikate

Wind- und Solarenergie –  
ohne Wenn  
und Aber!



www.buergerwindrad-blauen.de

## Bayerische Woche im Willibald

von Di., 29.9. bis So., 4.10.

mit bayerischen Speisen (Haxen etc.)  
Herbstfestmaßbier und gerne auch in bayerischer Tracht.

Tischreservierung erforderlich,  
um den Coronabedingungen gerecht zu werden!  
(Besucherzahl begrenzt)

Auf Euren Besuch freut sich Fam. Grässlin + Team

Gasthaus Willibald  
Holzhauser Str. 8 • 79108 Hochdorf/Benzhausen • 07665/1753

**DR. PETER UNMÜBIG** §  
FACHANWALT FÜR VERKEHRSRECHT

### Hilfe beim Abgasskandal!

- ◆ Rückrufaktionen Mercedes u.a....?
- ◆ Fahrzeugrückgabe...?
- ◆ Drohendes Fahrverbot...?

Machen Sie Ihr Recht zu Geld – Jetzt handeln!

Vogesenstraße 28 ◆ 79194 Gundelfingen  
Tel. 0761/40 00 780 ◆ Sekretariat 0761/555055  
mail@kanzlei-unmuessig.de ◆ www.mein-rechtsanwalt.eu

Für unsere Büroräume  
in Freiburg-Hochdorf/Industriegebiet suchen wir

## Reinigungskraft

auf der Basis einer geringfügigen Beschäftigung  
(Minijob),  
Zeitaufwand 3-4 Std. wöchentl.

Falk & Diwo Steuerberatungs- u. Treuhand GmbH  
Tel. 0761 / 38 60 200 • email: info@falk-diwo.de



**FREYBUHRER** Hörsysteme **HÖREN.  
LEBEN.**

Hören in allen  
Farben & Facetten

**WIR SIND IMMER IN IHRER NÄHE:**  
FREIBURG City Am Predigertor 1 Tel.: 0761 - 20 21 077  
FREIBURG West Hofackerstraße 95 Tel.: 0761 - 80 98 170

www.fb-hoersysteme.de

## Hochdorfer Familie sucht

Wohnhaus oder Bauplatz in Hochdorf  
zum Kauf

Zeitraum flexibel bitte alles anbieten  
Tel.: 0178/8434694